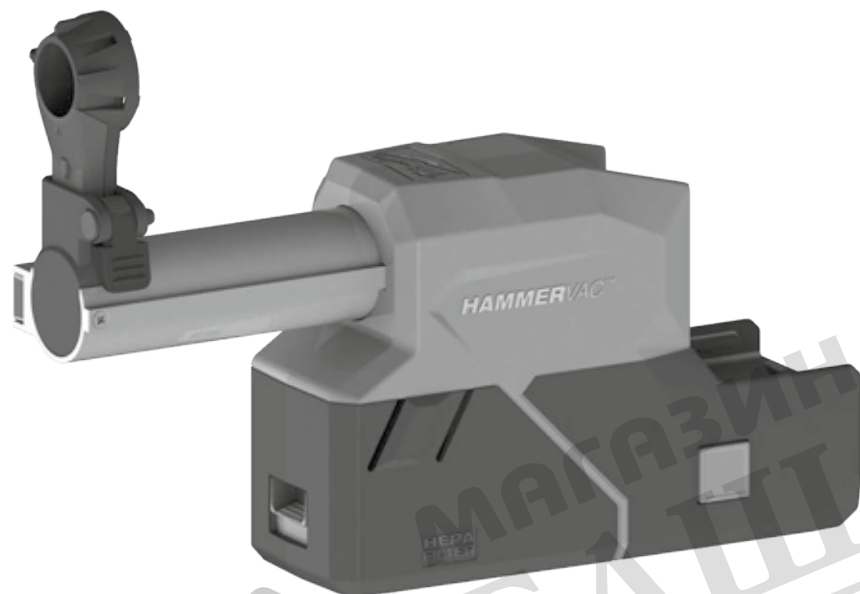




Nothing but **HEAVY DUTY.**



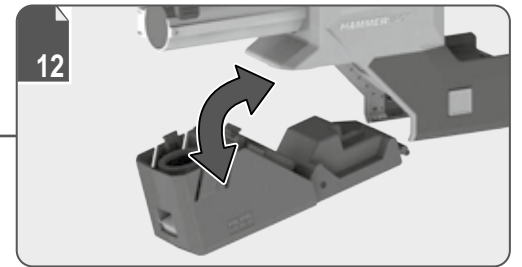
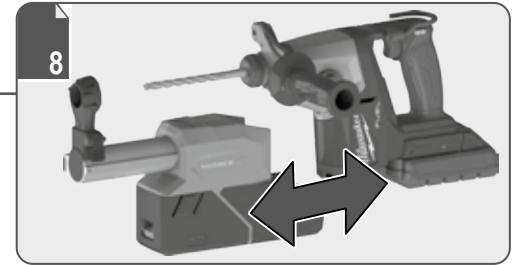
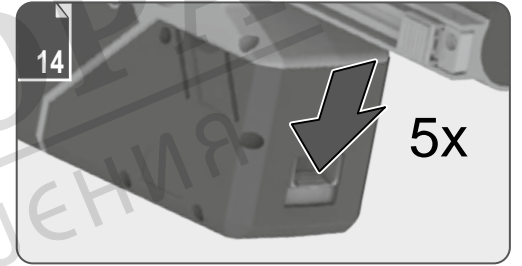
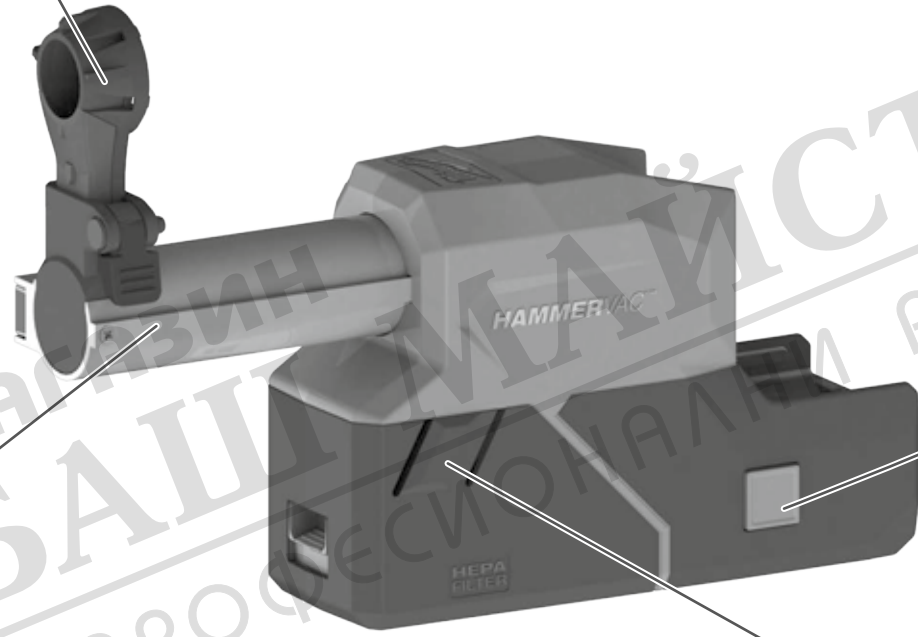
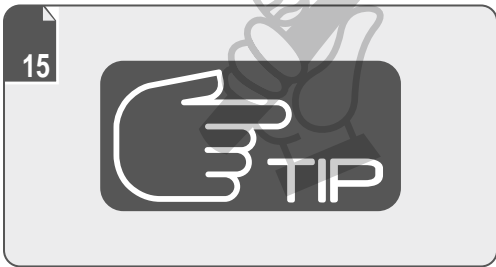
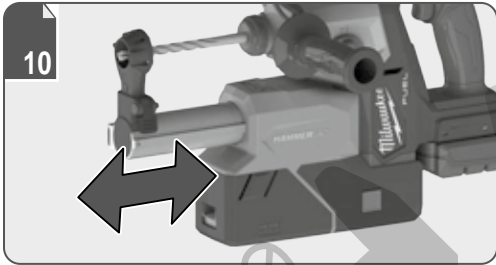
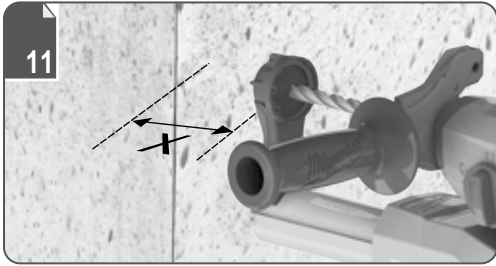
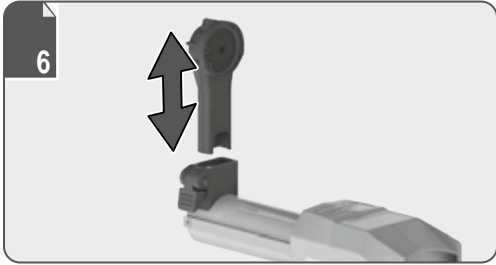
M18 FDDEC

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Αλκυπεραίσειτ οηγεετ
Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης

Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Původný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvadō
Originali instrukcija
Algupārane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации

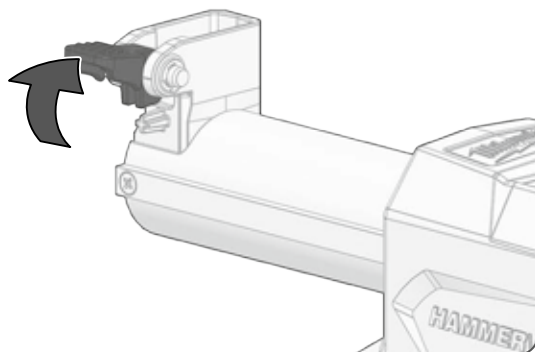
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригінал інструкції з експлуатації
Prevod originalnih uputstava za rad
Përkthim i udhëzimeve origjinale të përdorimit
التعليمات الأصلية

МАГАЗИН МАЙСТОРА®
БАШ ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

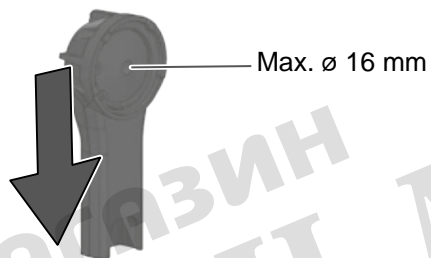




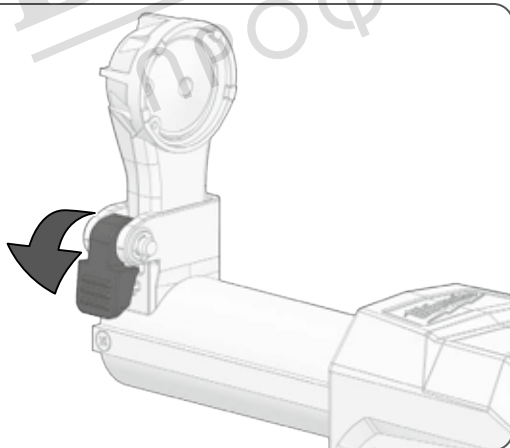
1



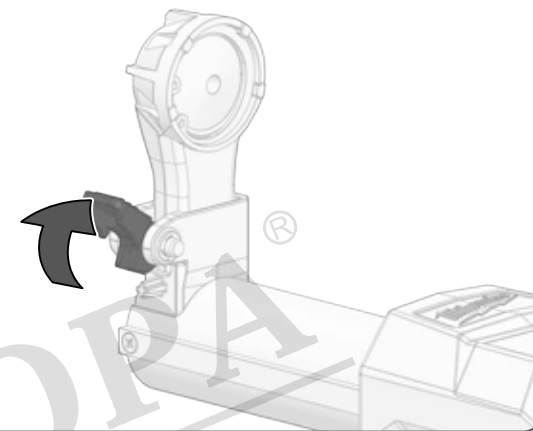
2



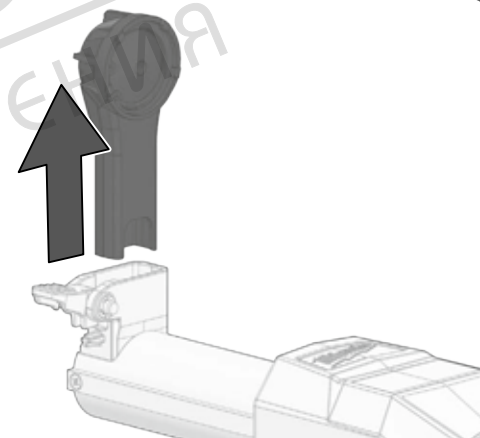
3

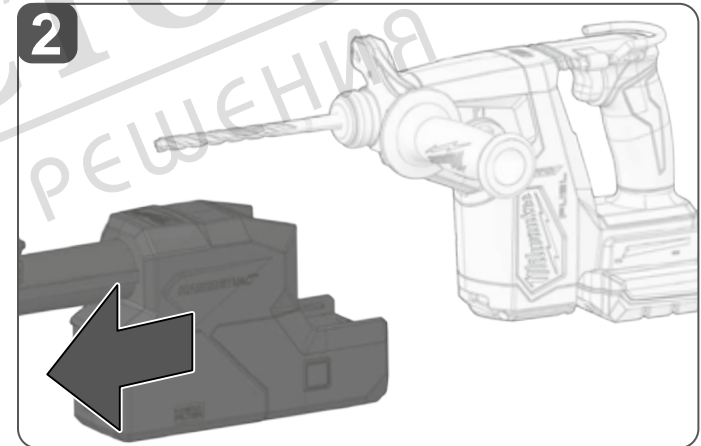
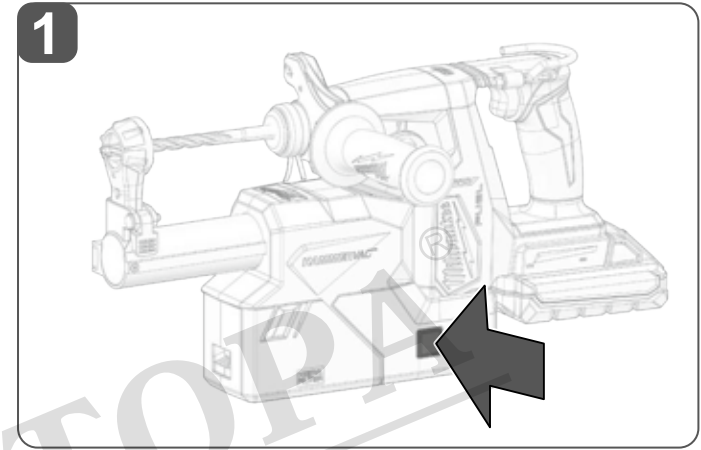
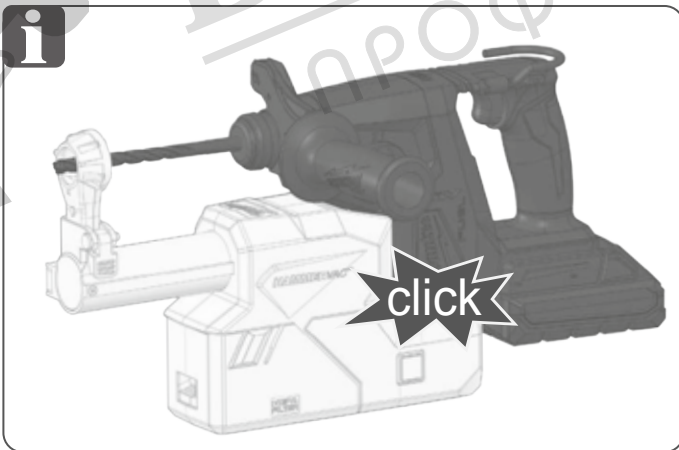
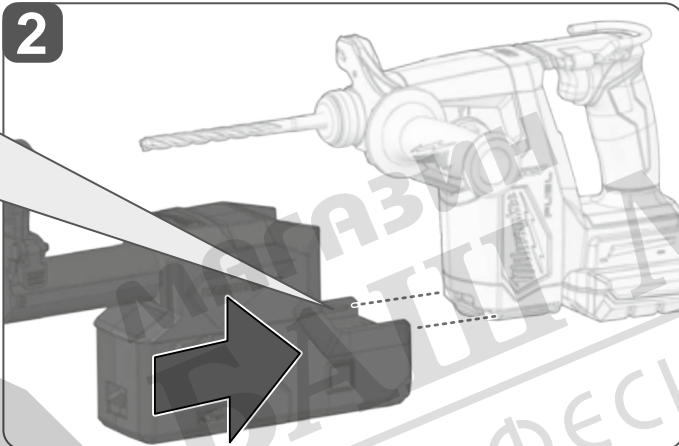
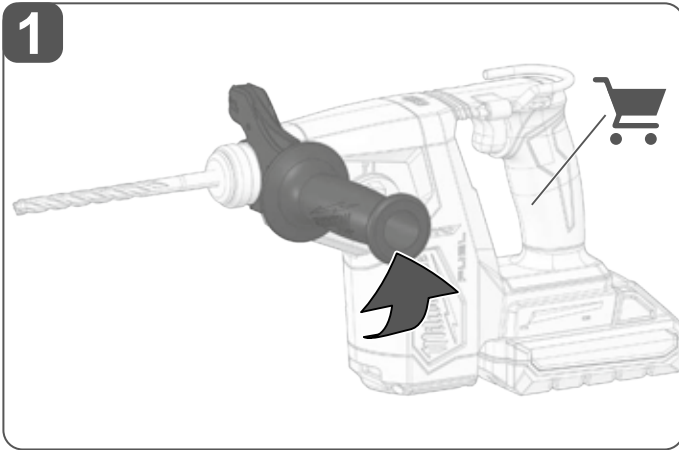
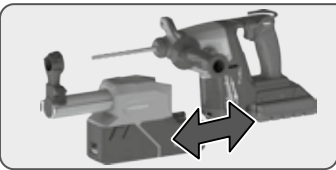


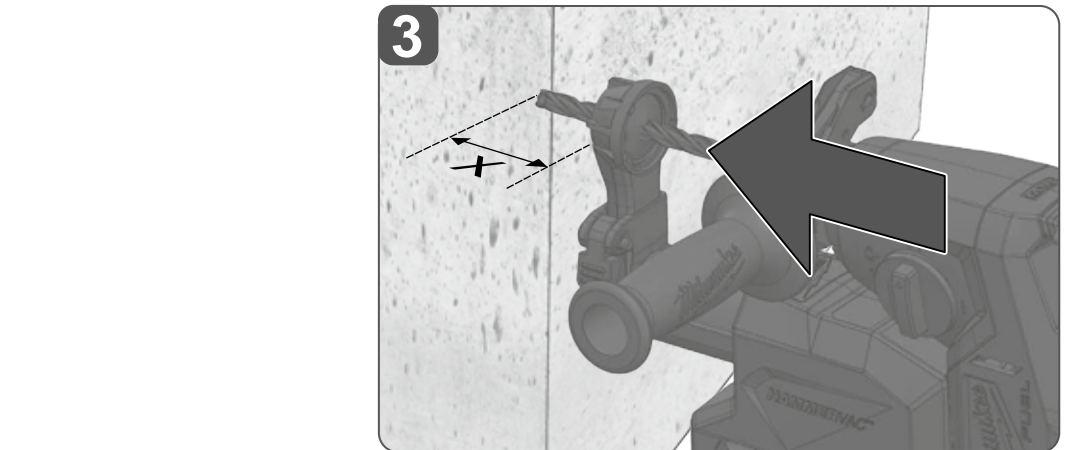
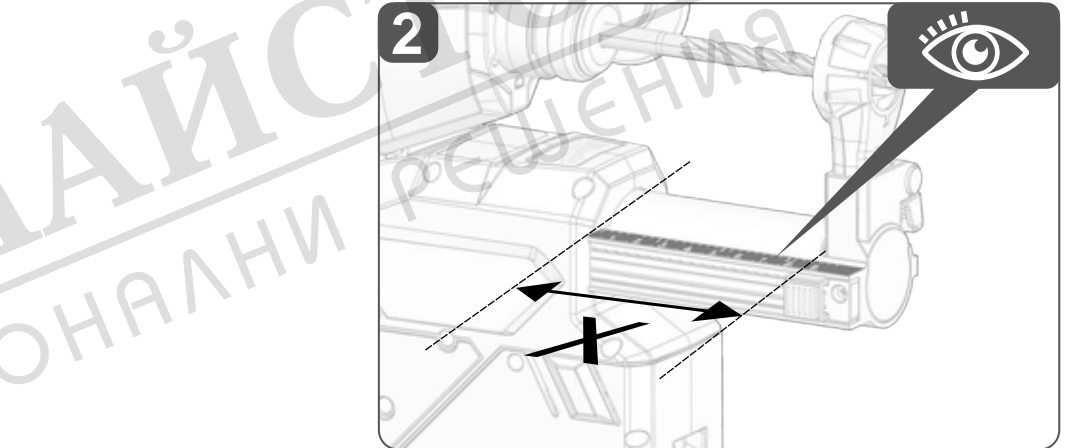
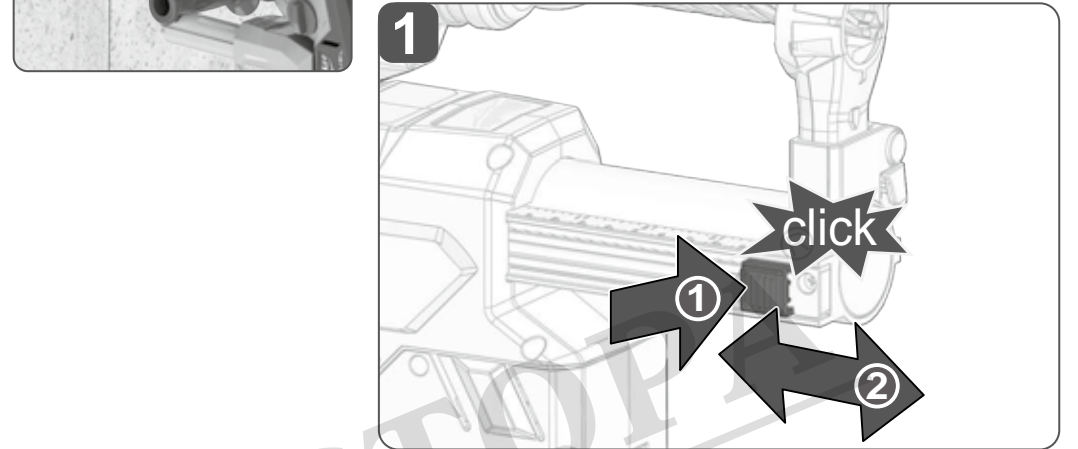
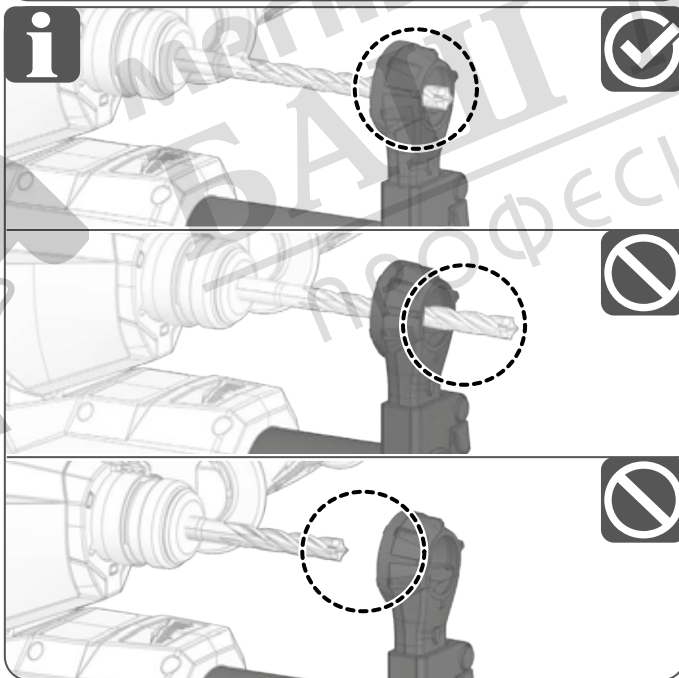
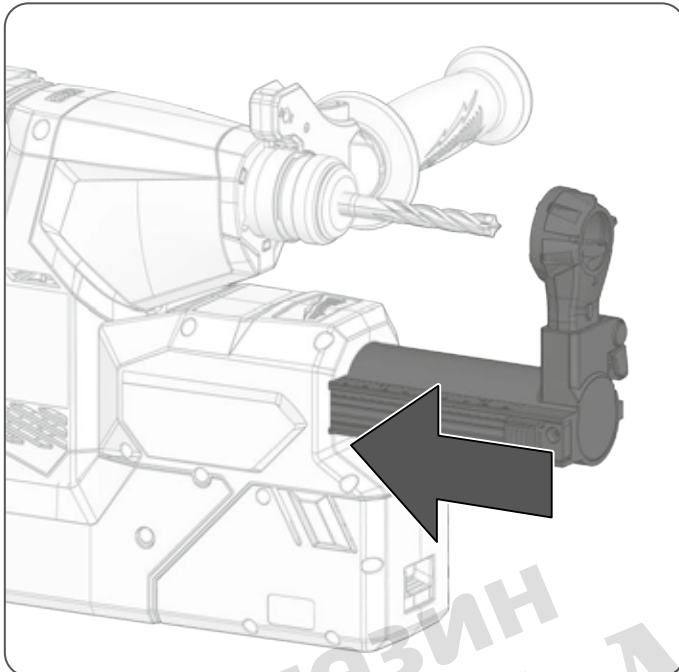
1

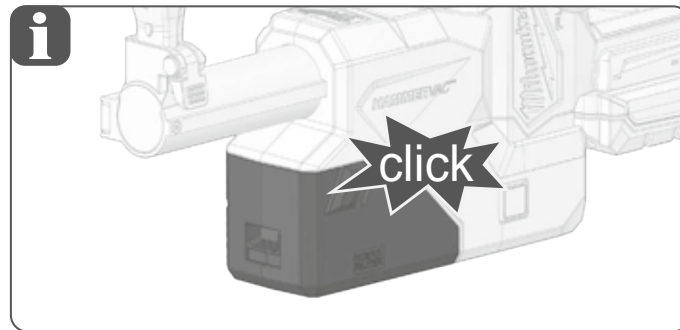
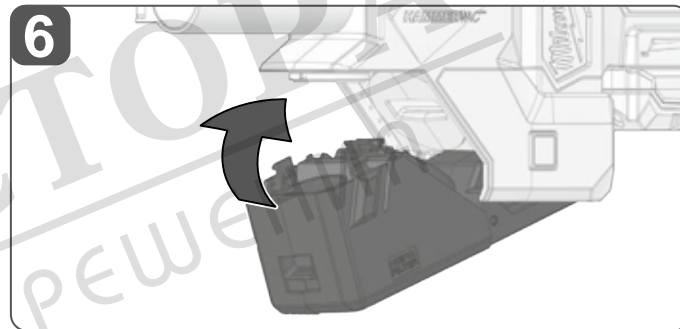
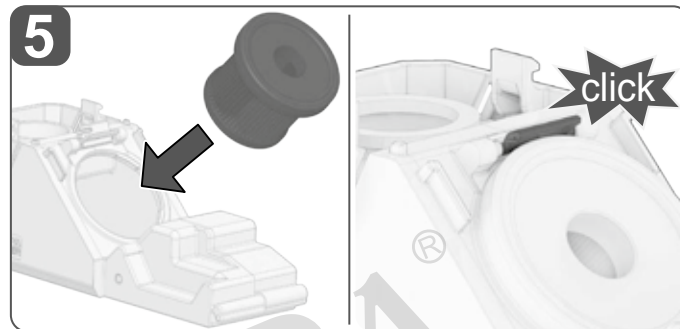
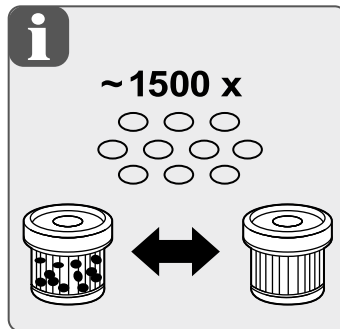
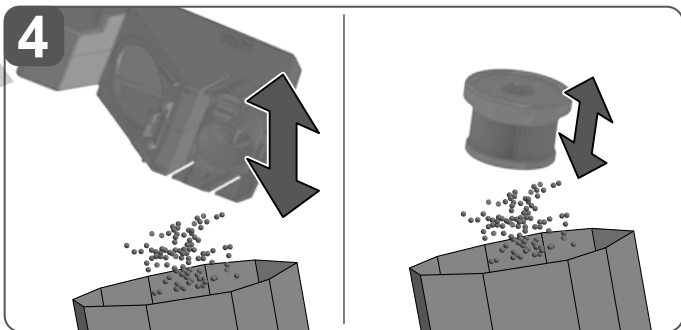
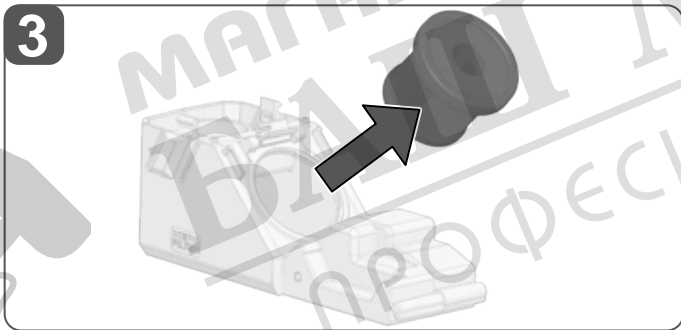
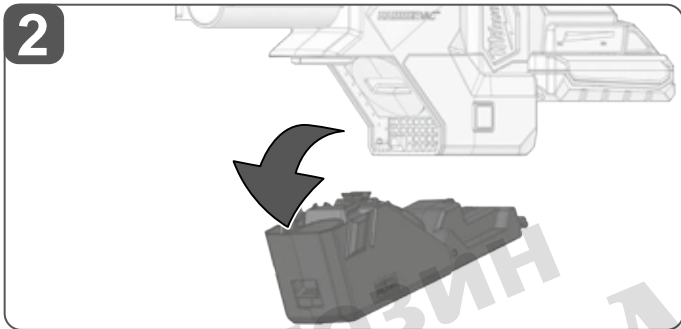
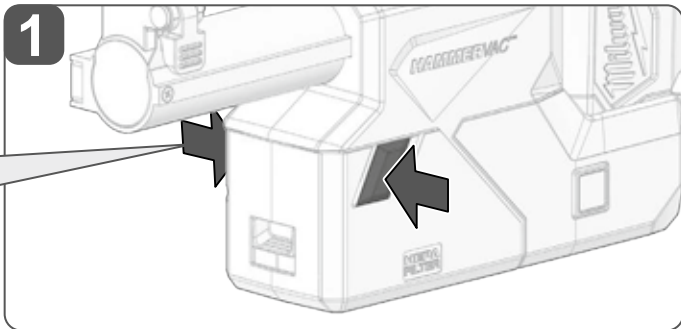
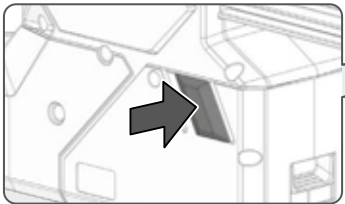
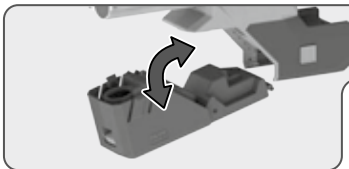


2









МАГАЗИН МАЙСТОР
РЕШЕННЯ ПРОФЕСІОНАЛНИ



After each use, press and release the button on the dust box 5 times to properly clear the debris that could be stuck in the filter. Empty the dust box regularly.

Drücken Sie nach jedem Gebrauch die Taste auf dem Staubbehälter 5 Mal, um alle Schmutzpartikel, die im Filter feststecken könnten, zu entfernen. Leeren Sie den Staubbehälter regelmäßig.

Après chaque utilisation, appuyez 5 fois sur le bouton du compartiment à poussière et relâchez-le pour éliminer correctement les débris éventuellement coincés dans le filtre. Videz régulièrement le compartiment à poussière.

Dopo ogni utilizzo, premere e rilasciare il pulsante sul contenitore della polvere 5 volte per eliminare correttamente i detriti che potrebbero essere rimasti incastrati nel filtro. Svuotare regolarmente il contenitore della polvere.

Tras cada uso, pulse el botón del depósito de polvo 5 veces para eliminar correctamente los residuos que podrían haberse adherido al filtro. Vacíe el depósito de polvo con regularidad.

Depois de cada utilização, prima e solte 5 vezes o botão no compartimento para poeiras para eliminar adequadamente os resíduos que possam estar presos no filtro. Esvazie regularmente o compartimento para poeiras.

Druk na elk gebruik 5 keer kort op de knop op de stofbak om het vuil dat in het filter kan zitten, goed te verwijderen. Maak de stofbak regelmatig leeg.

Efter hver brug skal du trykke på og slippe knappen på støvboksen 5 gange for at fjerne snavs, der kan sidde fast i filteret. Tøm støvboksen regelmæssigt.

Etter hver bruk trykker du på og slipper knappen på støvboksen 5 ganger for å fjerne tilstoppinger som kan sitte fast i filteret. Tøm støvboksen jevnlig.

Efter varje användning trycker du på och släpper knappen på dammbehållaren 5 gånger för att rensa bort skräp som kan ha fastnat i filtret. Töm dammbehållaren med jämna mellanrum.

Paina pölysäiliön painiketta 5 kertaa jokaisen käyttökerran jälkeen, jotta suodattimeen mahdollisesti juuttunut lika irtoaa kunnolla. Tyhjennä pölysäiliö säännöllisesti.

Μετά από κάθε χρήση, πατήστε και αφήστε το κουμπί στο δοχείο συλλογής σκόνης 5 φορές για να καθαρίσετε σωστά τα υπολείμματα που μπορεί να έχουν κολλήσει στο φίλτρο. Αδειάζετε τακτικά το δοχείο συλλογής σκόνης.

Her kullanimdan sonra, filtrede takılı kalmış olabilecek döküntüleri uygun şekilde temizlemek için toz kutusundaki düğmeye 5 kez basıp bırakın. Toz kutusunu düzenli olarak boşaltın.

Po každém použití 5krát stiskněte a uvolněte tlačítko na nádobě na prach, aby se správně vyčistily nečistoty, které mohly ve filtru uvíznout. Pravidelně vyprázdňujte nádobu na prach.

Po každom použití 5-krát stlačte a uvoľnite tlačidlo na zásobníku na prach, aby ste správne odstránili nečistoty, ktoré by sa mohli vo filtri zaseknúť. Zásobník na prach pravidelne vyprázdňujte.

Po każdym użyciu należy nacisnąć i zwolnić przycisk na pojemniku na pył pięciokrotnie, aby odpowiednio wyczyścić pozostałości, które mogą gromadzić się na filtrze. Regularnie opróżniać pojemnik na pył.

Minden használat után nyomja meg és engedje fel a portartály gombját 5-ször, hogy megfelelően eltávolítsa a szűrőbe esetlegesen beszorult törmeléket. Rendszeresen ürítse ki a portartályt.

Po vsaki uporabi 5-krat pritisnite in sprostite gumb posode za prah za pravilno odstranjevanje delcev, ki bi se lahko zataknili v filtru. Redno praznite posodo za prah.

Nakon svake upotrebe pritisnite i otpustite gumb na kutiji za prašinu 5 puta kako biste pravilno očistili krhotine koje mogu ostati u filtru. Redovito praznite kutiju za prašinu.

Pēc katras lietošanas 5 reizes nospiediet un atlaiđiet pogu uz putekļu kastes, lai pareizi izfīrītu būvgružus, kas varētu būt iestrēguši filtrā. Regulāri iztukšojiet putekļu kasti.

Po kiekvieno naudojimo 5 kartus paspauskite ir atleiskite mygtuką ant dulkių dėžutės, kad tinkamai pašalintumėte nešvarumus, kurių gali įstrigti filtrė. Reguliariai ištuštinkite dulkių dėžutę.

Pärast iga kasutamist vajutage ja vabastage tolmukarbi nuppu 5 korda, et eemaldada korralikult kõik jäämed, mis võivad olla filtrisse takerdunud. Tühjendage tolmukarp korrapäraselt.

После каждого использования 5 раз нажмите и отпустите кнопку на пылесборнике, чтобы надлежащим образом очистить фильтр от засорений. Регулярно опустошайте пылесборник.

След всяка употреба натиснете и освободете бутона на кутията за прах 5 пъти, за да изчистите правилно замърсяванията, които може да са заседнали във филтъра. Редовно изпразвайте кутията за прах.

După fiecare utilizare, apăsați și eliberați butonul de pe cutia de praf de 5 ori pentru a îndepărta în mod corespunzător reziduurile care pot rămâne blocate în filtru. Goliți în mod regulat cutia de praf.

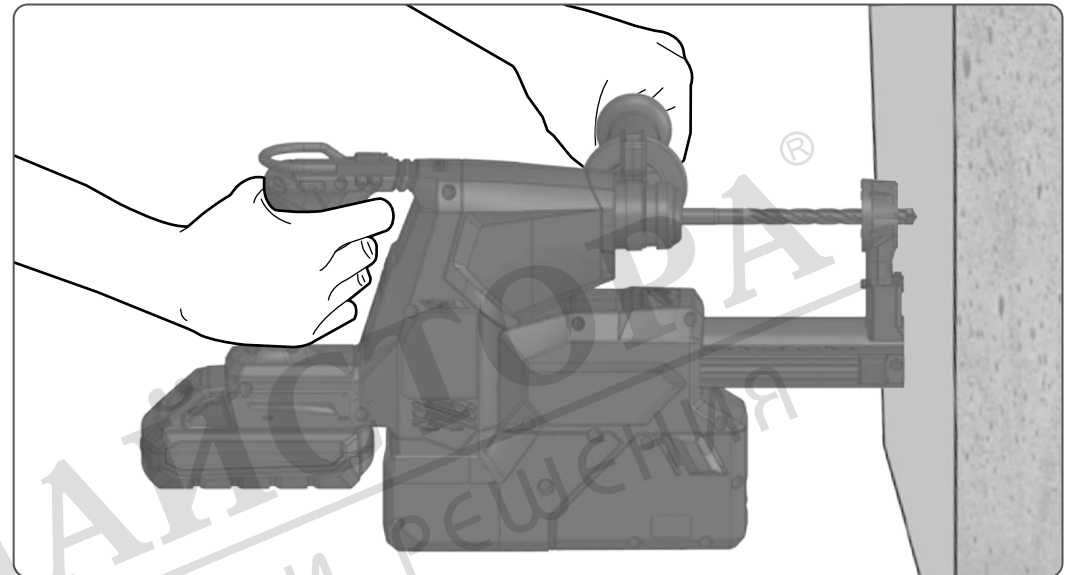
По секоја употреба, притиснете и отпуштете го копчето на садот за прав 5 пати за соодветно да ги исчистите остатоките што можеби се заглавени во филтерот. Редовно празнете го садот за прав.

Після кожного використання 5 разів натисніть і відпустіть кнопку на пилозбірнику, щоб повністю видалити залишки пилу, які могли залишитися у фільтрі. Регулярно спорожняйте пилозбірник.

Nakon svake upotrebe, pritisnite i otpustite dugme na kutiji za prašinu 5 puta da biste ispravno očistili ostatke koji su se potencijalno zaglavili u filteru. Redovno praznite kutiju za prašinu.

Pas çdo përdorimi, shtypeni dhe lëshojeni 5 herë butonin mbi kutinë e pluhurit për t'i pastruar siç duhet mbetjet që mund të kenë ngecur në filtër. Boshatiseni rregullisht kutinë e pluhurit.

بعد كل استخدام، اضغط على الزر الموجود على صندوق الغبار وحرره 5 مرات لإزالة المخلفات التي قد تكون عالقة في المرشح بشكل صحيح. أفرغ صندوق الغبار بانتظام.





МАГАЗИН
БАШ
ПРОФЕСИОНАЛНА

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

M18 FDDEC

Тип	Акумулаторен прахоуловител
Производствен код	5039 40 01 XXXXXX MJJJ
Максимален капацитет на пробиване	Ø 16 mm
Максимална дължина на свредлото	165 mm
Максимална дълбочина на пробиване	100 mm
Тегло съгласно процедура 01/2014 на ЕРТА	0,9 kg
Препоръчителна температура на околната среда	-18 ... +50 °C
Препоръчани типове батерии	M18B..., M18HB..., M18FB...
Препоръчителни зарядни устройства	M12-18..., M1418..., M18...

Информация за шума за M18 FHAC16 с M18 FDDEC: Измерените стойности са определени съгласно EN 62841.

Обикновено А-претеглените нива на шум на инструмента са:

Ниво на звуково налягане/несигурност <i>K</i>	94 dB(A) / 3 dB(A)
Ниво на звукова мощност/несигурност <i>K</i>	102 dB(A) / 3 dB(A)

Информация за вибрациите за M18 FHAC16 с M18 FDDEC: Общата стойност на вибрациите (векторна сума по трите оси) е определена съгласно EN 62841.

Стойност на вибрационните емисии a_n / Несигурност *K*

Пробиване на бетон с чук ($a_{n, HD}$)	13,1 m/s ² / 1,5 m/s ²
--	--

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Нивото на вибрации и шум, посочено в този информационен лист, е измерено в съответствие със стандартизиран тест, посочен в EN 62841, и може да се използва за сравнение на един инструмент с друг. Той може да се използва за предварителна оценка на излагането.

Декларираните стойности на излъчените вибрации и на шумовите емисии представляват основните приложения на инструмента. Въпреки това, ако инструментът се използва за различни приложения, с различни принадлежности или поддръжката му е некачествена, излъчените вибрации и шумовите емисии могат да се различават. Това може значително да повиши нивото на излагане през целия период на работа.

При оценката на нивото на излагане на вибрации и шум трябва да се вземе предвид и времето, когато инструментът е изключен или когато работи, но не извършва работа. Това може значително да намали нивото на излагане през целия период на работа.

Идентифицирайте допълнителни мерки за безопасност, за да предпазите оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например: поддръжка на инструмента и принадлежностите, поддържане на ръцете топли, организация на работните схеми.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.

Неспазването на всички инструкции, посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С КЪРТАЧА

Инструкции за безопасност за всички операции

Носете антифони. Излагането на шум може да причини увреждане на слуха.

Използвайте спомагателната/спомагателните ръкохватка/ръкохватки, ако има предоставена/предоставени такава/такива с инструмента. Загубата на контрол може да причини физически наранявания.

Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате операция, при която режещият аксесоар може да влезе в контакт със скрити проводници. Режещ аксесоар, който влезе в контакт с проводник, по който тече ток, може да доведе до протичането на ток по неизоліраните метални части на електрическия инструмент и да причини токов удар на оператора.

Инструкции за безопасност при използване на дълги свредла с ротационни къртачи

Винаги започвайте да пробивате при ниска скорост и върхът на свредлото да бъде в контакт с работния детайл. При по-високи скорости свредлото може да се огъне, ако се върти свободно, без да влиза в контакт с работния детайл, и да доведе до физически наранявания.

Упражнявайте натиск със свредлото само в права линия и никога не натискайте прекалено много. Свредлата може да се огънат и да причинят счупване или загуба на контрол и впоследствие физически наранявания.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И РАБОТА

Използвайте лична защитна екипировка. Винаги носете защитни очила. Защитната екипировка, като маска против прах, пригодени против плъзгане защитни обувки, твърда шапка или антифони, използвани за подходящите условия, ще намали опасността от физически наранявания.

Прахът, произведен при използването на продукта, може да бъде вреден за здравето. Да не се вдихва прахът. Използвайте система за поглъщане на прах и носете подходяща противопрахова маска. Отстранете старателно натрупания прах с прахоуловител.

Извадете акумулаторната батерия, преди да започнете каквато и да е дейност по продукта.

Закрепете работния детайл с устройство за захващане. Незакрепени обработвани детайли могат да причинят сериозно нараняване или щети.

По време на извършване на операции с висок въртящ момент винаги дръжте продукта с две ръце, за да избегнете загуба на контрол. Ако продуктът се използва със странична дръжка, дръжте продукта за двете дръжки.

Не обработвайте материали, които представляват опасност за здравето, напр. азбест.

Когато работите по стените, тавана или пода, избягвайте електрически кабели, газови и водопроводни тръби.

Не отстранявайте стружки и трески, докато продуктът работи.

Не се пресягайте в продукта, докато работи.

Не вкарвайте вложката в продукта, когато продуктът работи и спусъкът е в заключено състояние. Вложката ще се завърти неконтролируемо и може да нарани оператора. Уверете се, че вложката е правилно поставена, преди да използвате продукта отново.

Накрайникът е с остри ръбове и може да се нагрее по време на работа.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от порязвания и изгаряния:

- при смяна на накрайници
- при оставяне на продукта

Допълнителни предупреждения за безопасност и работни инструкции за работа с чукове

Използвайте продукта само ако е в перфектно състояние.

Никога не използвайте продукта без филтър или ако филтърът е повреден.

Не използвайте продукта за пробиване в дърво, стомана или пластмаса.

Следните материали не трябва да се събират от продукта:

- опасен прах
- запалим, взривоопасен прах, като например магнезиев или алуминиев прах и т.н.

Въпреки използването на продукта е възможно да се отдели малко количество прах.

ОПРЕДЕЛЕНИ УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА

Акумулаторният прахоуловител е предназначен за прахоулавяне при пробиване с перфоратори в камък и бетон.

Продуктът може да се използва само като аксесоар за M18 FHAC16.

Не използвайте продукта за други цели.

НЕПРЕДВИДЕНИ РИСКОВЕ

Дори когато продуктът се използва според инструкциите, е невъзможно да се елиминират напълно определени остатъчни рискови фактори. Могат да възникнат следните опасности и операторът трябва да обърне особено внимание, за да ги избегне:

- нараняване, причинено от вибрации
 - Дръжте продукта за предназначенияте ръкохватки и ограничете времето за работа и излагането.
- увреждане на слуха, причинено от излагане на шум
 - Носете защита за ушите и ограничете излагането.
- нараняване вследствие на летящи отломки
 - Винаги носете предпазни средства за очите, тежки дълги панталони, ръкавици и здрави обувки.
- опасности за здравето, причинени от вдишване на токсичен прах
 - Носете подходяща противопрахова маска.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА БАТЕРИЯТА

Използване на литиево-йонни батерии

Не изхвърляйте използваните акумулаторни батерии в битовите отпадъци или чрез изгаряне. Дистрибуторите на MILWAUKEE предлагат събирането на стари батерии за опазване на околната среда.

Не съхранявайте батерията заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Използвайте само зарядни устройства от система M18 за зареждане на батерии от система M18. Не използвайте акумулаторни батерии от други системи.

Никога не отваряйте със сила акумулаторните батерии и зарядните устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Винаги поддържайте акумулаторните батерии и зарядните устройства сухи.

При екстремно натоварване или екстремни температури от повредените батерии може да изтече батерийна киселина. В случай на контакт с киселина от батерията я измийте незабавно с вода и сапун. В случай на контакт с очите изплакнете обилно в продължение на поне 10 минути и незабавно потърсете медицинска помощ.

Не трябва да позволявате контакт на метални части със секцията за батерия на зарядното устройство (риск от късо съединение).

Акумулаторните батерии, които не са били използвани известно време, трябва да се презареждат преди употреба.

Температури над 50 °C (122 °F) намаляват ефективността на акумулаторната батерия. Избягвайте продължително излагане на топлина или слънчева светлина (риск от прегряване).

Контактните проводници на зарядните устройства и акумулаторните батерии трябва да се поддържат чисти.

За да се гарантира оптимален срок на използване на акумулаторните батерии, те трябва да се зареждат напълно след употреба.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да намалите риска от пожар, физическо нараняване и повреда на продукта поради късо съединение, никога не потапяйте инструмента, акумулаторната батерия или зарядното устройство в течност и не позволявайте в тях да проникне течност. Корозивни или електропроводими течности, като например морска вода, някои промишлени химикали и белина или съдържащи белина продукти и др., могат да причинят късо съединение.

За да гарантирате възможно най-дълъг срок на използване на акумулаторната батерия, я изваждайте от зарядното устройство, след като се зареди напълно.

При съхранение на акумулаторната батерия за период по-дълъг от 30 дни:

- Съхранявайте батерията на място с температура под 27 °C и далеч от влага.
- Съхранявайте акумулаторните батерии в състояние „заредени“ най-малко на 30%–50%.
- На всеки шест месеца от съхранението зареждайте батерията както обикновено.

Защита за литиево-йонни батерии

При екстремно висок въртящ момент, зацепване, спиране и късо съединение, които предизвикват висок разход на ток, продуктът ще вибрира за около 5 секунди, индикаторът за заряд ще мига и след това продуктът ще се изключи. За да нулирате, отпуснете спусъка.

При екстремни обстоятелства вътрешната температура на батерията може да се повиши твърде много. Ако това се случи, индикаторът за заряда на батерията мига, докато батерията изстине. След като светлините изгаснат, продължете да работите.

Транспортиране на литиево-йонни батерии

Литиево-йонните батерии подлежат на изискванията на законодателството в областта на опасните товари.

Транспортирането на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и наредби.

Потребителят може да транспортира батериите по шосе без допълнителни изисквания.

Търговският транспорт на литиево-йонни батерии от трети страни е предмет на разпоредбите на нормативната уредба за опасните товари. Подготовката за и транспортирането трябва да се извършват единствено от подходящо обучени лица, а процесът трябва да бъде наблюдаван от съответните експерти.

При транспортиране на батерии:

- Уверете се, че контактните клеми на батерията са защитени и изолирани, за да се предотврати късо съединение.
- Уверете се, че акумулаторната батерия е закрепена и не се движи в опаковката.
- Не транспортирайте спукани или течещи батерии.
- Обърнете се към спедиторската компания за допълнителни съвети.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Никога не използвайте продукта без поставена кутия за прах и HEPA филтър.

ПОЧИСТВАНЕ

Никога не използвайте вода или съгъстен въздух за почистване на кутията за прах или HEPA филтъра.

Вентилационните отвори на продукта трябва да бъдат свободни през цялото време.










ПОДДРЪЖКА

Използвайте само аксесоари и резервни части на MILWAUKEE. Ако се налага подмяна на неописани компоненти, се свържете с някой от нашите сервизни агенти на MILWAUKEE (вижте нашия списък с гаранционни/сервизни адреси).

Ако е необходимо, можете да поръчате изображение на продукта в разглобен вид. Посочете типа на продукта и серийния номер, отпечатан на етикетата, и поръчайте чертежа при местния сервизен агент или директно на адрес: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛИ

	Прочетете внимателно инструкциите, преди да стартирате продукта.
	ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ!
	Извадете акумулаторната батерия, преди да започнете каквато и да е дейност по продукта.
	Винаги носете предпазни очила при използване на продукта.
	Носете антифони.

	Носете подходяща противопрахова маска.
	Носете ръкавици.
	Принадлежност – Не е включено в стандартното оборудване, налично като принадлежност.
	Не изхвърляйте отпадъците от батерии, електрическо и електронно оборудване като несортирани битови отпадъци. Отпадъците от батерии и електрически и електронно оборудване трябва да се събират отделно. Отпадъците от батерии, акумулатори и светлинни източници трябва да бъдат премахнати от оборудването. За съвети относно рециклирането и пункта за събиране се обърнете към вашите местни власти или търговски представители. Съгласно местните разпоредби търговците на дребно трябва да бъдат задължени да приемат обратно отпадъци от батерии и електрическо и електронно оборудване. Вашият принос за повторната употреба и рециклирането на отпадъци от батерии и електрическо и електронно оборудване помага за намаляване на търсенето на суровини. Отпадъците от батерии, особено съдържащите литий, и електрическо и електронно оборудване съдържат ценни, подходящи за рециклиране материали, които може да имат неблагоприятно въздействие върху околната среда и човешкото здраве, ако не бъдат изхвърлени по екологичен начин. Ако на отпадъчното оборудване има лични данни, изтрийте ги.
	Постоянен ток
	Знак за съответствие с европейските изисквания
	Знак за съответствие с изискванията на Обединеното кралство
	Знак за съответствие с изискванията на Украйна
	Знак за съответствие с изискванията в Европа и Азия